

Shell Shock Bir Savaş Requiemi¹ Shell Shock A Requiem of War

Nick CAVE
Çeviren: Erdem CEYLAN

“Sömürge Askerinin Şarkısı”

Aşağılık herifin biri...
Aşağılık herifin biri bana hiddetle bağırdı, sözlerini anlamamıştım...
Çünkü ben bir sömürge askeriyim...
çok uzaktaki
çok uzaktaki bir ülkede.
Ben bir sömürge askeriyim...
Bir tüfek tutuyorum elimde.
Çok uzaktaki bir ülkede
elâlemin balçığında yürüyorum
ve sürünüyorum elâlemin kumunda.
Ben
bir sömürge askeriyim...
Kan pompalanıyor damarlarıma.
Kanımın farklı olduğu söylenebilir.
Kanımın aynı olduğu da söylenebilir.
Ama buna rağmen kovayla akıyor
elâlemin yağmurunda
ve karışıyor
başka bir ayakkabı cilâsıyla,
adını hiç bilmediğin.
O da bir sömürge askeri.
Kan...
Kan pompalanıyor damarlarından.
Aynı mı kanlarımız?
Ben bir sömürge askeriyim...

“Askerin Şarkısı”

Ağlayamıyorum.
Boğazım, gözlerim, toz içinde.
Makineli tüfek sesi her tarafta.

¹ *Havan Mermisi Şoku*; Birinci Dünya Savaşı'nın yüzüncü yılını anma etkinlikleri kapsamında Théâtre de la Monnaie'in siparişi üzerine Nicholas Lens tarafından bestelenen ve koreografisi Sidi Larbi Cherkaoui tarafından gerçekleştirilen on iki şarkılı danslı oratoryo için Nick Cave tarafından kaleme alınan libretto. Eserin dünya prömiyeri 24 Ekim 2014 tarihinde Brüksel'deki La Monnaie de Munt Kraliyet Opera Evi'nde yapılmıştır. Libretto, 2-7 Kasım 2015 tarihlerinde Gevher Gökçe Acar tarafından düzenlenen 6. Ölüm Sanat Mekân Sempozyumu'nda gerçekleştirilen film gösterimi için İngilizce aslından Türkçe'ye çevrilmiştir.



Bir kurşun uyanıp uçmaya karar veriyor.
Ölmeyeceğim.
Ölmeyecek.
İnimde diz çöküyorum.
Kıvrılıyor.
Küçülüyorum.
Herkesten daha küçük.
Ölmeyeceğim.
Ölmeyecek.
Gün gelecek, başımı dışarıya uzatacak.
Gün gelecek, kıyam edip yüz ayağa kadar uzayacağım.
Ve bir daha asla küçülmeyeceğim.
Ve ben hiçbir şekilde ölmeyeceğim.
Gün gelecek, başımı dışarıya çıkarıp
yüz ayağa kadar uzayacağım.
Kollarım ve bacaklarım çelikten, başımda miğfer, demirden.
Bağıracağım...
Ben savaşçı Kratos'um!
Ben savaş tanrısıyım!
Artemis'in kılıcı bende!
Kaosun kılıçları da!
Boyum yüz ayaktır...
Ares'tir o, gazap tanrısı!
El-Kayyum'dur o!
Savaş tanrısı...
Kıyam edecek o
titreyen ininden
ve göğsündeki mermilerle
rahatını bozacak senin.
Ölüm meleği...
Ağlamıyorum.
Ölmüyorum...
Machias'ım ben, Enyo'yum.
Tanrırım ben,
Valkürlerim.
Toz dağları ayrılacak birbirinden
ve tozlu kanlı okyanuslar
çöl kumunun üzerine dağılacak.
Kan
ve toz öfkeli direcek beni
ve çöl rüzgârına haykıracağım.
Ah karıcığım!
Anneciğim!
Sevgili küçük kızım!
Ah omuzlarını sıvazladığım dostlarım!
Ağlamıyorum.



Ölmüyorum...
Böyle sona eriyor işte.

“Hemşirenin Şarkısı”

Sedyedeki sarı saçlı asker
kan içinde.
Bütün vücûdu
feryâd eden bir ağız.
Memnunum, hemşiresi olmaktan...
Ve olmamaktan karısı,
kızı veya daha kötüsü.
Doktorun gözleri
bir karacanıninkiler gibi.
Kahverengi ve değirmi...
Göğsünde salınır bir inilti.
Bu gece yorgun görünüyor.
Karaca gözleri derin çeşmelerdir.
Kahverengi ve değirmi...
Hâlden anlayan.
Ve üstelik benimkileri de kılıyor
kahverengi ve değirmi...
Âniden tozlu bir rüzgâr
giriyor çadırın ağzından.
Gözlerinin üstünde bir kan lekesi var...
Onu yalayıp yutarak
temizlemek istiyorum,
kulaklarını içmek,
ağzını içmek...
Kahverengi ve değirmi...
Sarı saçlı asker
kan kaybından ölüyor.
Vücûdu
bir ölünün yarı açık ağzıdır.
Memnunum,
hemşiresi olmaktan...
Ve olmamaktan karısı,
kızı veya daha kötüsü.
Utançtan yüzüm kızaracak
duyduğumda, doktorların ağır küfürlerini.
Gözünün üstünde bir kan lekesi var...
Onu yalayıp yutarak
temizlemek istiyorum,
kulaklarını içmek,
ağzını içmek...
Kahverengi ve değirmi...
Kulaklarını içmek, gözlerini içmek.



Gülümsüyor sanki.
Memnunum,
hemşiresi olmaktan...

“Asker Kaçağının Şarkısı”

Annem çamaşırhanede,
rezillik yüzünden ağlıyor.
Babamın başına gelse daha iyi olurdu,
bir kurşunla
vuruldu başımdan.
Ben bir ölüm meleğiyim.
Nefes alıyorum.
Öyle çok adam öldü ki.
Çok daha fazlası da ölecek...
Kardeşim odun yığınının yanında,
odun kesiyor.
Diyor ki, ben asla...
ben asla bir işe yaramamışım.
Ölüm meleği. Nefes alıyorum.
Günün birinde
bir anıt dikilecek
ve taş oyu olacak,
savaşın rezillik olup,
insanın olmadığı.
Nefes alıyorum.
Pazara gittik,
herkesin alışveriş yaptığı.
Maşetlerimizi çekip
her şeyi kesip biçmeye başladık.
Parka gittik,
tüm çocukların oyun oynadığı.
Makineli tüfeklerimizi çıkarıp
her şeyin üstüne kurşun saçmaya başladık.
Biri pazartesi günü kaybolmuştu.
Salı günü bu sayı ona çıktı.
Çarşamba gününden itibaren taburun yarısı
bir daha asla görülmeyecekti...
Biz asker kaçağıyız.
Hâinlerin işâretini taşıyoruz.
Ama rezillik olan savaştır,
insan değil...
İngilizler seni bir “Ö(lü)” ile işâretliyor.
Fransızlar seni döverek öldürüyor.
Ruslar usulca arkandan sokulup
başına bir kurşun sıkıyor...
Almanlar seni

şafak sökerken vurmak için bir kazığa bağlıyor.
İtalyanlar seni
asla doğmamış olmayı ister hâle getiriyor.
Evet, biz asker kaçağıyız,
sınırların üzerinden yavaşça ilerliyoruz.
İnsan rezil değildir,
oysa savaştır rezillik olan.
Seni Polonya'da yakaladıklarında,
darağacına asarlar.
Yankiler bir zindana tıkıp
anahtarını fırlatıp atarlar.
İrlandalılar "Danny Boy"u söyler,
seni kevgire çevirirken.
Ama buna rağmen saflarımız çok sayıda.
Korkunun yiyip bitirdiği bir milyon ruh.
Evet, biz asker kaçağıyız,
sınırların üzerinden yavaşça ilerliyoruz.
İnsan rezil değildir,
oysa savaştır rezillik olan...
Yaşım yüzünden yalan söyledim,
yükümlülük altına girebilmek için.
Bir erkek çocuğu için imkânsızdır,
savaşın çekiciliğine karşı koymak.
Şeytanla bir anlaşma,
sadece zafer kazanmak için
ölüm cezasının kabulü üzerinden.
Ne büyük bir hata!
Makineli tüfeğimle tâlim yaptım.
Maşetle tâlime tâbi tutuldum.
Düşmanımı parçalara ayırmayı öğrendim,
küçük konfeti kırpıntılara.
Kliniğe gittik,
düşmanın sıklıkla saklandığı.
Hızla kapıyı açıp,
içeriye bir el bombası attık...
İçeriye bir el bombası attık,
çünkü savaş rezilliktir.
Savaşı dizlerimizin üstünde sürdürüyoruz,
katliamlar arasında sürünerek
ve ormana doğru koşuyoruz.
Biz...
Biz hepimiz asker kaçağıyız...
Sınırların üzerinden yavaşça ilerliyoruz.
İnsan rezil değildir,
oysa emirlerdir rezil olan...
Yaşım yüzünden yalan söyledim,



yükümlülük altına girebilmek için.
Bir erkek çocuğu için imkânsızdır,
savaşın çekiciliğine karşı koymak.
Şeytanla bir anlaşma,
sadece zafer kazanmak için
ölüm cezasının kabulü üzerinden.
Ne büyük bir hata!
Hastaneye gittik,
içeriye bir el bombası attık...

“Hayatta Kalanın Şarkısı”

Bâzen...
bâzen düşünüyor,
ölmüş olmayı isterdim diye.
Ordunun yalan söylediğini düşünüyorum,
bir hükümet komplosunun parçası olduğunu.
Küçük kızımız huzursuz olacak.
Canı sıkılıyor zâten.
Bâzen düşünüyor,
ölmüş olmayı isterdim diye...
“Waffel Evi” bizim yuvamızdır,
âdetâ ikinci yuvamız.
Benim tatlı,
küçük kızım,
dört yaşında.
Karımın hoşuna gitmiyor,
onu benimle baş başa bırakmak...
Ben Kratos’um!
Savaş tanrısı...
Karım dedi ki: “Otur da,
boktan öğle yemeğini zıkkımlan!”
Ama ben, ben Kratos’um!
Savaş tanrısı...
Bâzen düşünüyorum,
ölmüş olmamı isterdi diye.
Bâzen düşünüyor,
ölmüş olmayı isterdim diye...

“Ölüm Meleğinin Şarkısı”

Ne boktan...
Öyle çok adam öldü ki.
Çok daha fazlası da ölecek...
Bazıları gökler titreyene kadar haykırıyor.
Bazılarından çıt çıkmıyor...
Bazıları haykıran göklerden titriyor...
Eziyet çeken öyle çok anne var ki

gözlerinde kanlı yaşlarla...
Ben ölüm meleğiyim.
Nefes alıyorum.
Nefes içiyorum.
Ne boktan...
Öyle çok ruh uçup gitti ki.
Zâten öyle çok ruh uçup gitmişti ki.
Bazıları gökler titreyene kadar haykırıyor.
O ruhlar bir zamanlar kan ve kemikti...
Bazılarından çıt çıkmıyor.
Eziyet çeken öyle çok anne var ki
gözlerinde kanlı yaşlarla...

“Hayatta Kalanın Şarkısı”

Sonuncu askerdim
kapıdan geçen,
bir bomba nefesimi
öbür dünyaya gönderdiğinde.
Düşman ateşi altında kalmıştık,
sığınak aradık
metruk bir evde.
Deli gibi koştuk.
Hastanede hayâl ettim,
sağ sâlim evde olduğumu,
karımla kızımın yanında.
Daha dört yaşında.
Waffel yiyoruz “Waffel Evi”nde.
Hiç bunun kadar güzel bir şey
hayâl etmemiştim.
Orada sadece ben, karım
ve kızım varız, sadece biz.
İki hafta sonra
ülkeme iâde edildim.
Bir kulağım sağır olmuştu.
Çok seyrek çalıyor telefonum.
Karım bâzen piyano çalarken
kızım ona şarkıyla eşlik ediyor.
Komşumuzun iki çocuğu
dışarıda, kapımızın önüne sıçtı,
sonra da kışklarını oraya astığımız
bayrağa sildi.
Küçük kızım bâzen şarkı söylüyor.
Daha dört yaşında.
Karım,
hükümet ile ordunun yalan söylediğini düşünüyor.
Karım Noel ağacının altında oturuyor.



Bâzen dörde doğru eve geliyorum.
Kızım henüz hiçbir şey yememiş oluyor.
“Haydi ‘Waffel Evi’ne gidelim!”
İki blok ötede.
Bölüğümdekilerin hepsi bu kapıdan geçerken,
savaş artığına döndü.
Ben bâzen Kratos’um!
Silah tanrısı!
Kızım ellerini çırpıyor.
Yarın beş yaşına basıyor.
Açık seçik görüyorum
bu büyük ülkenin kaderini
kızımın gözlerinde...
Bâzen,
bâzen karımın ölmeme istediğini,
düşünüyorum.
Karım
ordunun yalan söylediğini düşünüyor,
bizim hükümetin komposunun bir parçası olduğumuzu söyleyerek.
Kızım şarkı söylediğinde,
alkışlıyoruz hepimiz.
Bâzen
onun ölmeme istediğini düşünüyorum.
O bâzen
onun ölmesini istediğimi düşünüyor.
Karım ölmeme isterdi.

“Ölülerin Şarkısı”

Öyle çok adam öldü ki.
Çok daha fazlası da ölecek...
Bazıları haykıran göklerden titriyor...
Bazıları gökler titreyene kadar haykırıyor.
Eziyet çeken öyle çok anne var ki gözlerinde kanlı yaşlarla...
Nefes alıyorum.
Nefes içiyorum.
Ölümü gördüm...
Gördüm yaklaştığını
beyaz bir atın üstünde,
gözleri eritme ocakları gibi, yumrukları çeliktendi.
Ölümü gördüm,
savaş alanında,
siyahlar içinde.
Toplar gürlüyor, tüfekler patlıyordu.
Kendimi yere atarak başımı eğdim.
Ve pis kokan savaş alanında dedim ki...
Ölümü gördüm...



“Ah ölüm, al beni, eğer buna mecbursan!
Ama iyi kalpli silah arkadaşlarımla hayatlarına kıyma!” ...
Ölümü gördüm.
Ve ölüm bir kez daha gösterdi
uzun kemikli parmağıyla ve dedi ki:
“İstediğim sen değilsin.
Ben askeri istiyorum!”
Ölümü gördüm.
Ve ölüm bir kez daha gösterdi
parmağıyla,
bir dal gibi uzun olan:
“O karşıdaki var ya,
ne olursa olsun, onu da istiyorum!”
“Ah ölüm, o olmasın!
O henüz ondokuz yaşında bir genç.
Onun yerine beni al. Ah hayır! O olmasın!
Bir karısı ve bir de küçük kızı var!”,
dedim avazım çıktığı kadar bağırarak.
“Ah ölüm, o olmasın! Mektup yazıyor
yaşlı annesine her gün!
Annesi ölüm döşeğinde!
Gece boyunca oğlunun ruhu için dua ediyor!”
Ölümü gördüm,
ve dişlerini gıcırdatarak üniformamın ceketini yırttı.
Açık kalmış delikten rüzgâr esti...
“Onları bırak! Beni al!”
Çamurun içinde kaskatı donmuş bir yığın.
Kapkara bir delik
rüzgâr ve kargalarla dolu.
Ölümün parmağı savaş alanının üzerinde süzüldü.
“Ama ben seni istemiyorum ki”, dedi.
“Ama ben seni istemiyorum ki”, dedi ölüm.
“Neden?”, diye bağırdım,
yoldaşlarımla kanı
savaş alanının üzerine bir gayzer gibi fışkırır,
ve kar kırmızı yağmaya başlarken.
“Ama ben seni istemiyorum ki”, dedi ölüm.
“Ben seni zâten dün almıştım”,
dedi ölüm.
“Onları bırak! Beni al!” ...

“Kayıp Askerin Şarkısı”

Artık hazırım anlatmaya
vücûtların nasıl
başka vücûtlar hâline geldiğini.
Ben kayıp askerim.



Ölüyüm.
Ama kayıp olduğum için
ölu değilim.
Süzülüyorum,
içimi boşaltıyorum.
Yumuşamış savaş alanının üzerinde
uçuyorum.
Görüyorum yağmuru,
şimşegin aşağıya doğru nasıl çatladığını,
yoldaşımın bir kurşuna nasıl mâruz kaldığını
tam da karnından.
Kurşun onu dört bir tarafa savuruyor, o da çıkarıyor
bağırsaklarını ağzından!
Lânet ederek dizlerimin üstüne çöküyor
ve düşman ateşine körlemesine saldırıyorum
ölmekte olan yoldaşımı sırtlayarak.
Henüz hiç kahramanca bir şey yapmadım.
İğrenç çamurun içinde
sendeleyerek yürüyorum.
Taşıyorum vücudunu
sırtımda bir kambur gibi...
... daha güvenli siperlere doğru ...
Kötü koku dayanılır gibi değil ...
En saf dehşet bu.
Kurşun onu dört bir tarafa savuruyor, çıkarıyor
bağırsaklarını ağzından!
Lânet ederek dizlerimin üstüne çöküyor
ve düşman ateşine körlemesine saldırıyorum.
Ben kayıp askerim.
Ölüyüm.
Bir kurşun ayrılıyor
diğerlerinden
ve başımın arkasından giriyor
beyne alınan bir yumruk darbesi gibi.
Yere kapaklanıyorum. Arkadaşımı düşürüyorum.
Süzülüyorum, içimi boşaltıyorum.
Ve yalpalayıp yuvarlanıyorum
bayır aşağı ...
çamurun içine doğru
orada açılıp beni altına doğru çeken.
Süzülüyorum, içimi boşaltıyorum.
Kimse beni bulamayacak.
Ne şimdi, ne daha sonra,
hiçbir zaman.
Bir kurşun ayrılıyor
diğerlerinden

ve arkasından giriyor
başımın,
beyne alınan bir yumruk darbesi gibi.
Yitip gitmişim.
Kayıp askerim.
Sonsuza dek.

“Meçhul Askerin Şarkısı”

Tanrı yok.
Ben meçhul askerim.
Tanrı yok, savaş tanrısı yok.
Bugün, yarın
ve uzun zamandan beri.
Ben meçhul askerim,
uzak bir sahile sürüklenen.
Ben meçhul askerim.
Tanrı yok,
savaş tanrısı yok, bu mıntıkada ve bir kez daha.
Ben meçhul askerim
sessiz savaş alanının altında yatan.
Evde, yaşlı manolya ağacında asılı olan
onun yaptığı salıncakta
kızı yumruklarını sıkıyor,
havaya yükseliyor,
ve sonra donuyor resim.
Ne yukarıya, ne de aşağıya doğru sallanıyor,
sadece orada asılı kalıyor.
Tüm çocukluğu boyunca ...
veya daha uzun süreyle.
Sonsuza dek bekliyor ...
sonsuz dek bekliyor babasının ...
savaştan eve döneceğini.
Ölüm meleği ...
Ben meçhul askerim.
Tanrı yok
sessiz savaş alanının altında.
Ben meçhul askerim.
Hakkımda bir şeyi daha hatırlayın.
Biz meçhul askerleriz.
Tanrı yok, savaş tanrısı yok
sessiz savaş alanının altında.
Biz meçhul askerleriz.
Hakkımızda bir şeyi daha hatırlayın.
Böyle sona eriyor işte.



“Annenin Şarkısı”

Tanrı yok.
Tanrı yok.
Kocam onu içime bırakmıştı
gerdek gecemizde.
Ses tellerim yırtıldı,
oğlumu dünyaya getirirken ...
Üzerine şiddetle boşaldım,
onu göğsümde tutarken.
Ektiğim ayn-ı sefâ çiçekleri,
muntazam saflarda yetişmişti.
Oğlum çiçeklerin arasında oynardı,
ıslak çamaşırların ortasında.
Gün boyu çamaşırların ortasında ağladım,
onu okula gönderdikten sonra.
Bana oğlumu geri verin ...
Büyüyecek, kuvvetlenecekti,
kocamdan bile daha kuvvetli olacaktı.
Bacakları sağlam mermer sütunlar gibiydi,
saçlarıysa gür ve siyah.
Kalın sesiyle küfredirdi, sarsılırdım,
o güldüğünde.
Ektiğim ayn-ı sefâ çiçekleri,
muntazam saflarda yetişmişti.
Asker üniforması içinde
herkesle bir görünüyordu.
Oturdum ortasına
uçuşan çamaşırların
kanayan tırnaklarımla.
Babası ona yukarıdan bakmıştı
gururla ıslanan gözleriyle.
Bana oğlumu geri verin ...
Kalın sesiyle küfredirdi, sarsılırdım, o güldüğünde.
Bacakları sağlam mermer sütunlar gibiydi,
saçlarıysa gür ve siyah.
Tanrıya lânet olsun!
Bana oğlumu
geri verin ...
Bayrağa sıçayım!
Tanrıya lânet olsun!
Bana oğlumu geri verin ...
Çok uzakta, âhirette ...



“Yetimlerin Şarkısı”

Kurşunun kendisinde
acı yoktur,
başın arkasından girdiğinde,
beyine alınan acısız bir yumruk darbesidir.
Tanrı yok ...
savaş alanının altında,
sessiz savaş alanının.
Hiç kimse bizi bulamayacak.
Ne şimdi,
ne sonra, hiçbir zaman ...
Parmağımın
atış menziline ötesinde.
Dokunabileceğim noktanın
ötesinde,
karanlık, devlete âit
bir yatakhane.
Babamla annemi
öyle çok özleyorum ki.
Uzakta, ötesinde
yüksek sürgülü pencerenin
ve ayışığının,
parmaklıktan içeriye düşen,
karşısındaki huzurla uyuyan
kızkardeşimin,
yıldızlardır şimdi babamla annem.
Keşke biraz daha fazla
uzanabilseydim onlara,
onları gökyüzünden
ellerimle koparıp alabilseydim.
Keşke onları
yetim kalmış vücûduma bastırabilseydim,
o zaman babam
ve annem anlardı,
beni yiyip bitiren
gölgelerin ötesinde,
görebildiğim ve dokunabildiğim şeylerin
çok ötesinde,
koridordaki iğrenç fısıltıların ötesinde,
benim herkesten çok daha fazla
annemi
ve babamı özlediğimi.
Annemi ve babamı.
öyle çok
özleyorum ki...





Fotoğraf:<https://minglewitharts.wordpress.com/2014/12/08/shell-shock-dance-oratorio-in-twelve-canti-nicholas-lens-la-monnaie-de-munt-free-online-streaming-30112014/>.

Özgeçmişler

Ahmet Özer

Hacettepe Ü. Felsefe Bölümü'nü bitirdi. Sosyoloji alanında (HÜ) "Doğuda Aşiret Düzeni ve Bru-kanlar", Bilim ve Siyaset Felsefesi alanında (ODTÜ) "K. Popper ve T. Kuhn'un Bilim ve Siyaset Felsefelerinin Karşılaştırması" başlığıyla iki yüksek lisans tezi yazdı. "GAP'ın Ekonomik, Kültürel ve Politik Boyutları" adlı teziyle doktor; "Osmanlıdan Cumhuriyete Değişim" adlı tezi ile doçent, "11 Eylül ABD, Küreselleşme ve Türkiye" tezi ile profesör oldu. 100'ün üzerinde ulusal ve uluslararası makale, araştırma ve bildirisi, 27 adet kitabı, biri basım aşamasında 3 romanı, senaryolaştırılmış bir çalışması ve 3 adet ödülü bulunmaktadır.

Elvan Erkmen

MSÜ Mimarlık Bölümü'nden mezun oldu. "Clemens Holzmeister ve Türk Mimarlığı'ndaki Yeri" başlıklı doktora tezi hâlen Salzburg Clemens Holzmeister Müzesi'nde sergilenmektedir. Avusturya Büyükelçiliği, Avusturya Kültür Ofisi, İTÜ ve ODTÜ işbirliğinde "Tarihin Dönüm Noktalarında Bir Mimar" adlı uluslararası serginin organizasyonunda ve Cumhuriyet Dönemi mimarlığına ilişkin belgesellerde danışman ve katılımcı olarak yer almıştır. MSGSÜ Mimarlık Bölümü, Mimarlık Tarihi Anabilim Dalı'nda, Cumhuriyet Dönemi mimarlığı, modern, postmodern, çağdaş mimarlık ve sanat-mimarlık-doğa ilişkisi üzerine çalışmaktadır.

Nihan Tahtaisleyen

MSGSÜ Devlet Konservatuvarı Müzikoloji Bölümü'nü bitirdi. MSGSÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü Müzikoloji Anabilim Dalı Etnomüzikoloji ve Folklor Programı'ndaki yüksek lisans eğitimini "Anadolu Ağıt Geleneğinin Özellikleri ve Kültürel Süreklilikteki Rolü" başlıklı teziyle tamamladı. 2008-2012 yılları arasında Türkiye'nin çeşitli yörelerinde araştırmalara katıldı. MSGSÜ Müzik-Bilim Dergisi'nin genel yayın yönetmeni ve editörü, Milliyet Sanat ve Andante gibi dergilerde müzik yazarı, İKSV İstanbul Müzik Festivali editörüdür. MSGSÜ Devlet Konservatuvarı Müzikoloji Bölümü'nde araştırma görevlisi ve doktora öğrencisidir.

Şükrü Aslan

Şükrü Aslan, Mimar Sinan Üniversitesi Sosyoloji Bölümü mezunudur. Aynı bölümde yüksek lisans ve doktora yaptı. Kent, göç ve etnisite alanında çalışmalar yapmaktadır ve hâlen MSGSÜ Sosyoloji Bölümü'nde öğretim üyesidir.

Barış Başaran

Yrd. Doç. Dr. Barış Başaran 2000 yılında Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nde lisans, 2012 yılında ise "Batı Düşünce Tarihi İçerisinde Komplo ve Kuramları" başlıklı teziyle doktora derecesi aldı. Tarihsel sosyoloji, modern öncesi toplumsal kurum ve düşünce sistemleri üzerine çalışmakta, bu alanlarda yayınlanmış makale ve kitap editörlükleri bulunmaktadır.

H. Alper Maral

YTÜ Sanat ve Tasarım Fakültesi'nde öğretim üyesidir. Yayına hazırladığı, ortak yazar olarak katıldığı birçok kitap, dergi ve CD, DVD, vb. formatlarda yayınlanmış birçok müzik yapıtı bulunmaktadır. Yürüttüğü seminerleri ve dersleri, mutfağında yer aldığı Yeni Müzik festivalleri, radyo



programları, vb. ile dinamik bir dinleyici kitlesi kurmaya gayret eden Maral, Uluslararası Çağdaş Müzik Birliği Yönetim Kurulu Üyesi, Yeni Müzik Kooperatifi Kurucu Üyesi ve Başkan Yardımcısı, İ. Barok Derneği Kurucu Üyesi, MSG Musiki Eser Sahipleri Grubu Kurucu Üyesi ve Kültür Araştırmaları Derneği Genel Sekreteri olmuştur.

Efe Duyan

ODTÜ Mimarlık ve Felsefe Bölümlerinden mezun oldu. Eğitimini YTÜ Mimarlık Tarihi yüksek lisans programında ve hâlen öğretim üyesi olduğu MSGSÜ Mimarlık Tarihi Anabilim Dalı'nın doktora programında tamamladı. "Theory for the Sake of the Theory", "House & Home", "Creativity Autonomy and Function", "Architecture and Writing", "Architecture and Text" gibi konferans bildiri kitaplarının ve "Mimarlık ve Özerklik" başlıklı derleme makaleler kitabının editörlüğünü üstlendi. 2002'den bu yana çeşitli dergilerde şiir ve yazıları yayımlanmakta, şiirlerini bir araya getirdiği yayımlanmış üç kitabı bulunmaktadır.

Levent Şentürk

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Mimarlık Bölümü'nden mezun oldu. Yüksek Lisans tezini, Wittgenstein evi üzerine yazdı (MSGSÜ, 2003). Doktora tezi, Le Corbusier'nin Modulor'u üzerinedir (YTÜ, 2007). 2015 yılından beri EOGÜ Mimarlık bölümünde doçent olarak görev yapmaktadır. 1997 yılından itibaren, başlıcaları Mimarlık, kitaplık, Cogito, Sanat Dünyamız, Arredamento Mimarlık olmak üzere, çeşitli dergilere yazılarıyla katkıda bulunmuştur. 2011 yılından beri Codex mimarlık kitaplarını yayına hazırlamaktadır. Çeşitli kitap içi bölümleri ve 1998-2016 yılları arasında yayımlanmış on üç adet kitabı bulunmaktadır.

Erdem Ceylan

MSGSÜ Mimarlık Fakültesi, Mimarlık Bölümü, Bina Bilgisi Bilim Dalı'nda yardımcı doçent olarak çalışmaktadır. Yüksek lisans eğitimini "Modern Mimaride Megastrüktürler: Megastrüktürlerin Oluşumu, Gelişimi ve Dönüşümü", doktora eğitimini ise "Modern Bir Mimari Temsil ve Performans Aracı ya da Mimarlıkta Diyagram" adlı teziyle tamamlamıştır. Araştırmaları mimari tasarım kuram ve yöntemleri, mimari temsil ve araçları, beden ve mekân ilişkisi, modern anıt ve anıtsallık, Deleuze düşüncesi ve mimarlık ilişkisi konularına yoğunlaşmıştır.

Yazım Kuralları

1. Yazılar Windows Word programıyla, normal metin için Times veya Times New Roman karakteri 12 puntoyla, 1,5 satır aralığıyla yazılmış olmalıdır.
2. Yazıların uzunluğu konusunda sınırlama olmasa da yazının tek sayıda yayımlanabilmesi için kaynakçayla birlikte 25 sayfayı geçmemesi tavsiye edilir.
3. Metinlerin başlıkları bold ve sola yaslı şekilde yazılmalıdır. Başlıkların ilk harfleri büyük yazılmalıdır (ve, ile, de, mi gibi ekler her zaman küçük harfle yazılmalıdır.).
4. Yazar isimleri bold ve sağa yaslı şekilde başlığın altında bulunmalı, yazar soyadı büyük harflerle yazılmalıdır. Yazarın unvan, bölüm, kurum ve e-mail bilgisi yazarın isminin sonuna dipnot eklenerek verilmelidir.
5. Türkçe özgün makaleler için verilecek özet “Öz” başlığı altında, 100 kelimeyi geçmeyecek şekilde verilmelidir. Tüm makalelerin ayrıca İngilizce dilinde de özeti verilmez. İngilizce dilinde verilecek özet “Abstract” başlığı altında olmalı ve yine 100 kelimeyi geçmemelidir. Önce makalenin Türkçe ve İngilizce başlığı, Türkçe özü verilmeli ve sonrasında 3-5 tane anahtar kelimeler verilmelidir. Bunların altına İngilizce öz ve anahtar kelimeler eklenmelidir. Öz ve Anahtar Kelimeler uluslararası standartlara uygun olmalıdır. Örnek: TR Dizin Anahtar Terimler Listesi, Medical Subject Headings, CAB Theasarus, JISCT, ERIC v.b. gibi kaynaklar kullanılabilir.
6. Metnin içinde yapılan doğrudan alıntı 40 kelimeyi geçiyorsa, alıntı metin içinde yapılmayıp ana metinden farklılaştırılmış paragraf olarak gösterilmelidir. Doğrudan alıntı yapılacak metin, sağ ve soldan 1 cm girintili olarak 11 punto ile yazılır, başı ve sonuna çift tırnak eklenir ve alıntı sonunda dipnotla referans verilir.
7. Metinde şekil, tablo, resim vb. kullanılacaksa metin içinde ilgili yere, metinle arasında üstten ve alttan birer aralık bırakılmak suretiyle yerleştirilmelidir. Mümkün olduğu kadar bilgisayar aracılığıyla hazırlanmış şekiller kullanılmalı, tarayıcıyla en az 600 dpi çözünürlükte tiff veya jpg şeklinde taranmış olarak metne yerleştirilmelidir. Şekiller birbirini izleyerek numaralandırılmaktadır. Her şeklin altına numarası ile birlikte kısa bir açıklama, ortalanmış olarak yazılmalıdır.
8. Metinlerde kaynak göstermek için dipnotlardan yararlanılır. Kaynak gösterimi CMS (Chicago Manual of Style) 16. baskı sistemine uygun olarak yapılmalıdır. Dipnotlar sayfa altına numaralandırılarak verilmeli, 10 punto ve 1 satır aralığıyla yazılmalıdır. Dipnotlarda kitaplar için bibliyografik künye sırası (büyük küçük harf durumuna dikkat edilerek) şu şekilde olmalıdır: Yazar Adı, Soyadı, Kitap Adı (italik), Kaçınıcı baskı olduğu (Basıldığı Yer: Yayınevi, yıl), sayfa numarası. Makalelerde ise şunlar belirtilmelidir: Yazar Adı Soyadı, “Makale Adı”, Kitap veya Dergi Adı (italik), cildi, sayısı (baskı yeri: Yayınevi, yılı): alıntı yapılan yerin sayfa numarası. İnternette alınan makale ise yazarın Adı Soyadı, “Makalenin Adı”, Derginin Adı (italik), sayısı, yayın tarihi, erişim tarihi ve internet adresi yazılmalıdır. Benzer şekilde internette alınan kitap, rapor gibi kaynaklarda da aynı bilgiler gösterilip sonuna erişim tarihi ve tam internet adresi eklenmelidir.
9. Kaynaklar bölümünde ise yazar soyadı başa alınmalı, diğer bilgiler aralarda virgül yerine nokta kullanılarak aynı şekilde verilmelidir. Kullanılan kaynak makale ise makalenin ilk ve son sayfası belirtilmelidir. CMS (Chicago Manual of Style) (16. Baskı) kaynak gösterme sistemi kurallarına uygun olarak hazırlanmış örnekler derginin sonunda verilmiştir.
10. Metnin ekleri, her bir ek ayrı sayfada olacak şekilde, kaynakçadan sonra verilmelidir.
11. Dergide yayınlanan yazıların bilim ve dil bakımından sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergide yazım tutarlılığı sağlamak için Türk Dil Kurumu'nun yayınladığı Yazım Kılavuzu'nun son baskısının esas alınması tavsiye edilir.



Guide for Authors

1. Articles submitted should be sent in Microsoft Word (.doc or .docx) format. Body text should be written in Times New Roman 12 pt. and 1.5 line spacing.
2. Even there is no particular limitations on the length of the articles; for an article to be published in a single volume, it is recommended for authors not to exceed 25 number of pages, including references.
3. Headings should be written in bold and left aligned. First character of the heading should always be written with a capital letter (conjunctions, for ex: and, or, with should not be written in capital letters).
4. Name of the author should be written in bold and right aligned whereas surname should be written with capital letters. Title, faculty, department and email address of the author should be added under the footnotes section; and be given following the name of the author.
5. Abstracts of articles written in English should be given under the heading of “Abstract” and should not exceed 100 words . It is also a requirement for abstracts to be given in Turkish language, again without exceeding 100 words limit. After the English and Turkish title of the article, abstract and keywords (of 3 to 5) are given; Turkish abstract and keywords should follow. Abstract and keywords should comply with international standards. For example: TR Index Keyword Terms List, Medical Subject Headings, CAB Theasarus, JISCT, ERIC can be used.
6. Quotations exceeding 40 words should be separated from main paragraph and written as a separate one. Direct quotations should be indented by 1 cm of both sides and should be written in 11 pt.
7. Images, shapes or tables should only be used with a space left perpendicularly. Shapes used should be prepared digitally where possible. Scanned documents should have 600 dpi and sent as .tiff or .jpg format. Shapes must be numbered consecutively. A short explanation should be centered under the image containing its number.
8. Footnotes are used for referencing in texts. Referencing should comply with Chicago Manual of Style (16th ed). Footnotes must be 10 pt. and line spacing must be set to 1. Bibliographic citation order for books on footnotes are as follows: Name of Author, Surname of Author, Title of Book (italic), Edition Number (Place of publication: Publisher, year), page number. Referencing order in Articles are as follows: Name of Author, “Title of Article”, Title of Book or Journal (italic), volume, issue (Place of publication: Publisher: year), page no. For referencing online journals: Name and Surname of Author, “Title of Article”, Title of Journal (italic), volume, year of publication, date of accession, link of accessed page. Date of accession and link of the accessed page must be given for any other sources (online books, reports etc.)
9. In references section, Surname of author must be written first and dots must be used instead of commas. While referencing articles, first and last page must also be indicated. Below, referencing examples of CMS (Chicago Manual of Style) (16. Edition) are given.
10. Each appendix should be given in separate pages. Appendices should be given after the references section.
11. Authors are solely responsible for published articles’ scientific and grammatical context.



Kitap/ Book**Dipnot/ Footnote**

1. Emre İ. Işık, *Beden ve Toplum Kuramı*, (İstanbul: Bağlam Yayınları, 1998), 13.
2. Philippe Ariès, *Batıda Ölümün Tarihi*, Çev. Işın Gürbüz, (İstanbul: Everest Yayınları, 2015), 36.
3. Zadie Smith, *Swing Time* (New York: Penguin Press, 2016), 315–16.
4. Brian Grazer and Charles Fishman, *A Curious Mind: The Secret to a Bigger Life* (New York: Simon & Schuster, 2015), 12.

Kaynaklar/ References section

- Ariès, Philippe. *Batıda Ölümün Tarihi*. Çev. Işın Gürbüz. İstanbul: Everest Yayınları, 2015.
- Grazer, Brian, and Charles Fishman. *A Curious Mind: The Secret to a Bigger Life*. New York: Simon & Schuster, 2015.
- Işık, İ. Emre. *Beden ve Toplum Kuramı*. İstanbul: Bağlam Yayınları, 1998.
- Smith, Zadie. *Swing Time*. New York: Penguin Press, 2016

E-Kitap/ E-Book**Dipnot/Footnote**

1. Herman Melville, *Moby-Dick; or, The Whale* (New York: Harper & Brothers, 1851), 627, <http://mel.hofstra.edu/moby-dick-the-whale-proofs.html>.
2. Philip B. Kurland and Ralph Lerner, eds., *The Founders' Constitution* (Chicago: University of Chicago Press, 1987), chap. 10, doc. 19, <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>.
3. Brooke Borel, *The Chicago Guide to Fact-Checking* (Chicago: University of Chicago Press, 2016), 92, ProQuest Ebrary.

Kaynaklar/ References section

- Borel, Brooke. *The Chicago Guide to Fact-Checking*. Chicago: University of Chicago Press, 2016. ProQuest Ebrary.
- Kurland, Philip B., and Ralph Lerner, eds. *The Founders' Constitution*. Chicago: University of Chicago Press, 1987. <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>.
- Melville, Herman. *Moby-Dick; or, The Whale*. New York: Harper & Brothers, 1851. <http://mel.hofstra.edu/moby-dick-the-whale-proofs.html>.

Makale/ Article**Dipnot/Footnote**

1. Necmettin Ünal, “Hastane İnfeksiyonları ve Hastane Tasarımı: Yoğun Bakımların Tasarımı”, *Hastane İnfeksiyonları Dergisi*, 5, (2001), 183.
2. Kevin Robins ve Asu Aksoy, “Derin millet: Millet Sorunu ve Türk Sinema Kültürü”, *Toplum ve Bilim* 82, (1999).
3. Shao-Hsun Keng, Chun-Hung Lin, and Peter F. Orazem, “Expanding College Access in Taiwan, 1978–2014: Effects on Graduate Quality and Income Inequality,” *Journal of Human Capital* 11, no. 1 (Spring 2017): 9-10, <https://doi.org/10.1086/690235>.
4. Peter LaSalle, “Conundrum: A Story about Reading”, *New England Review* 38, no. 1 (2017): 95, Project MUSE.
5. Peter Weiermair, “Çağdaş Sanatta Kan Üzerine Düşünceler”, *Cogito Üç Aylık Düşünce Dergisi*, sayı 37 (İstanbul: Yapı Kredi Yayınları, 2003): 243.

Kaynaklar/ References section

Keng, Shao-Hsun, Chun-Hung Lin, and Peter F. Orazem. "Expanding College Access in Taiwan, 1978–2014: Effects on Graduate Quality and Income Inequality." *Journal of Human Capital* 11, no. 1 (Spring 2017): 1–34. <https://doi.org/10.1086/690235>.

LaSalle, Peter. "Conundrum: A Story about Reading." *New England Review* 38, no. 1 (2017): 95–109. Project MUSE.

Robins, Kevin ve Asu Aksoy. "Derin millet: Millet Sorunu ve Türk Sinema Kültürü." *Toplum ve Bilim* 82, (1999).

Ünal, Necmettin. "Hastane İnfeksiyonları ve Hastane Tasarımı: Yoğun Bakımların Tasarımı". *Hastane İnfeksiyonları Dergisi*, 5 (2001): 183-194.

Weiermair, Peter. "Çağdaş Sanatta Kan Üzerine Düşünceler." *Cogito Üç Aylık Düşünce Dergisi*, sayı 37. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları, (2003): 243-249.

Çok yazarlı kaynaklar/ Sources with Multiple Authors

Bay, Rachael A., Noah Rose, Rowan Barrett, Louis Bernatchez, Cameron K. Ghalambor, Jesse R. Lasky, Rachel B. Brem, Stephen R. Palumbi, and Peter Ralph. "Predicting Responses to Contemporary Environmental Change Using Evolutionary Response Architectures," *American Naturalist* 189, no. 5 (May 2017): 463–73. <https://doi.org/10.1086/691233>.

Hall, Jesse B., Gregory A. Schmidt ve Lawrence D. H. Wood. *Principles Of Critical Care*, 3rd edition. New York: The McGraw-Hill Companies, 2005.

Tezler/ Thesis

Dipnot/ Footnote

1. Mustafa Şen, "Development of the Big Bourgeoisie in Turkey" (Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, ODTÜ Sosyoloji Bölümü, 1992).
2. Cynthia Lillian Rutz, "King Lear and Its Folktale Analogues" (PhD diss., University of Chicago, 2013), 99–100.

Kaynaklar/ References section

Rutz, Cynthia Lillian. "King Lear and Its Folktale Analogues." PhD diss., University of Chicago, 2013.

Şen, Mustafa. "Development of the Big Bourgeoisie in Turkey." Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, ODTÜ Sosyoloji Bölümü, 1992.

Website içeriği/ Website content

Dipnot/ Footnote

1. Mesut Çevikalp, "Kars'ın saklı yüzü: Malakanlar", *Aksiyon*, erişim tarihi 7 Şubat, 2012, http://www.aksiyon.com.tr/aksiyon/newsDetail_openPrintPage.action?newsId=32989.
2. "Privacy Policy," Privacy & Terms, Google, last modified April 17, 2017, <https://www.google.com/policies/privacy/>.
3. "About Yale: Yale Facts," Yale University, accessed May 1, 2017, <https://www.yale.edu/about-yale/yale-facts>.

Kaynaklar/ References section

Çevikalp, Mesut. “Kars’ın saklı yüzü: Malakanlar”. *Aksiyon*. Erişim tarihi 7 Şubat, 2012. http://www.aksiyon.com.tr/aksiyon/newsDetail_openPrintPage.action?newsId=32989.

Google. “Privacy Policy.” Privacy & Terms. Last modified April 17, 2017. <https://www.google.com/policies/privacy/>.

Yale University. “About Yale: Yale Facts.” Accessed May 1, 2017. <https://www.yale.edu/about-yale/yale-facts>.

GELECEK SAYILAR

Dönem	Tema	Sayı Editörleleri
2018 Bahar	Ses	Begüm Özden Fırat, Ceren Lordoğlu, Evrin Hikmet Öğüt
2018 Güz	Roman / Çingene / Peripatetik	Egemen Yılgür

Makale çağrılarını için bakınız <http://sosbildergi.msgsu.edu.tr>.